

Selkeä ohjaus

Sanoita työpaikan toimintatapoja ja anna aikaa tottua niihin. Suomenoppija saattaa toimia vastoin työpaikan kirjoittamattomia sääntöjä, koska pyrkii toimimaan oikein aiemmin oppineensa työkulttuurin valossa. Kohtaa suomenoppija yksilönä. Kysy, jos et ymmärrä häntä.

Selkeyttä

- Puhu yhdestä asiasta kerrallaan.
- Palastele ilmaisuja pienempiin osiin tai jäsenetele selkeästi.
 - "Aamulla meillä on palaveri asiakkaan kanssa, sitten on lounas, ja iltapäivällä tehdään tarjous valmiiksi."
- Sanoita omaa tekemistä.
 - "Nyt mä kirjaudun tähän järjestelmään X, sitten mä täytän tiedot tähän kohtaan Y ja lopuksi mä painan 'Tallenna'."
- Käsitteiden selittäminen suomeksi esimerkkien avulla ("Alias-peli").
 - "Työaikailmoitus tarkoittaa, että sinä kirjaat eli kirjoitat työtunnit joka kuukausi."



Varmista ymmärtäminen

Pyydä suomenoppijaa kertomaan omin sanoin (suomeksi tai englanniksi) tai näyttämään, mitä kerroit/mitä hänen pitää tehdä. Kysymys "ymmärrätkö?" voi nostaa esiin kasvojen menettämisen pelon ja siksi siihen on vaikea vastata kielteisesti.

KÄYTÄNNÖN VINKKEJÄ

- Käytä mahdollisimman paljon suomen kieltä.
- Puhumalla suomea otetaan suomea vasta oppiva työntekijä osaksi suomenkielistä työyhteisöä.
- Kaikkien kielten käyttö on toki sallittua ja kieliä voi käyttää myös sekaisin ja yhdistellen.
- Kiinnitä huomiota siihen, kuinka itse puhut ja äännät suomea (puhekieli, murteet).
- Puhu tarvittaessa hitaammin, mutta käytä normaalia puhuttua kieltä.
- Anna aikaa ymmärtää ja reagoida.
- Näytä konkreettisesti tai esimerkin avulla.
- Käytä elekieltä, esim. osoittaminen, esineen koskettaminen.
- Hyödynnä mahdollisuuksien mukaan kuvia ja kuvallisia ohjeita.
- Hyödynnä valmiita fraaseja ja kysymyksiä esimerkiksi asiakaspalvelussa.



Euroopan unionin
osarahoittama

KOHTAUTUS